

**SPFA INSULATION MASTER INSTALLER COMBINED OPEN AND CLOSED CELL FIELD EXAM/
 INSTALADOR MAESTRO DE AISLAMIENTO SPFA EXAMEN DE CAMPO COMBINADO EN CELDA
 Y CERRADA**



Date/Fecha:
Candidate Name/Nombre del candidato:
Company Name/Nombre de la empresa:
Address/Domicilio:
Email to send results/Correo electrónico para enviar resultados:
Orientation Completed By/Orientación completada por:
Please answer: Yes/Sí (Y) or No (N) to the following questions during the field exam:/ Por favor contestar Sí (S) No (N) o no aplicable a las siguientes preguntas durante el examen de campo:

1. Documentation and PPE (16% weighting)/Documentación y EPP (Ponderación 16 %)

Scope: Demonstration of personal protection equipment (PPE), documentation and their role in personal health and safety, /
 Alcance: Demostración de equipos de protección personal (EPP), documentación y su papel en la salud y seguridad personal.

Did the candidate do the following?/¿El candidato hizo lo siguiente?

		Type	Yes/Sí	No
1	Show a project safety checklist for a project? /Mostrar una lista de verificación de seguridad del proyecto para un proyecto	Both/ Ambos		
2	Show a pre-construction meeting form that has been filled out?/Mostrar un formulario de reunión previa a la construcción que se haya completado	Both/ Ambos		
3	Show a Job Fact Sheet?/Mostrar una hoja informativa sobre el trabajo	Both/ Ambos		
4	Show a project daily log report that has the following items filled out: date work completed, weather conditions, materials used, amount of work completed & batch numbers?/Mostrar un informe de registro diario del proyecto que tenga los siguientes elementos completos: fecha de finalización del trabajo, condiciones climáticas, materiales utilizados, cantidad de trabajo completado y números de lote	Both/ Ambos		
5	Show the SDS sheets for each material being installed?/Mostrar dónde se localizan las Hojas SDS de cada material que se está instalando	Both/ Ambos		
6	Explain what type of information is in each section of the SDS sheets?/Explicar qué tipo de información está en cada sección de las hojas SDS	Both/ Ambos		
7	Show the filter change out schedule/log?/Mostrar el calendario/registro de cambio de filtros	Both/ Ambos		
8	Show where emergency numbers are posted?/Mostrar dónde están anunciados los números de emergencia	Both/ Ambos		
9	Show the temperature range that is recommended for the product?/Mostrar el rango de temperatura que se recomienda para el producto	Both/ Ambos		
10	Demonstrate a tool box talk/safety briefing?/Demostrar una sesión informativa/plática breve de seguridad laboral	Both/ Ambos		
11	Select the proper eye PPE?/Seleccionar el EPP para los ojos adecuado	Both/ Ambos		
12	Select the proper hand PPE?/Seleccionar el EPP de manos adecuado	Both/ Ambos		
13	Select the proper protective clothing PPE?/Seleccionar la ropa de protección adecuada (EPP)	Both/ Ambos		
14	Select the proper footwear PPE?/Seleccionar el calzado EPP adecuado	Both/ Ambos		

Field Examiner Signature/Firma del examinador de campo: _____

Start Time/Hora de inicio: _____ End Time/Hora de finalización: _____

		Yes/Sí	No
15	Select the proper respiratory PPE?/Seleccionar el EPP respiratorio adecuado	Both/ Ambos	
16	Demonstrate proper use and set up of fresh air system?/Demostrar el uso y configuración adecuada del sistema de aire fresco	Both/ Ambos	

Field Examiner Signature/Firma del examinador de campo: _____

Start Time/Hora de inicio: _____ End Time/Hora de finalización: _____

**NOTE: Shaded areas are the same on both Insulation & Roofing Field Exams./
 NOTA: Las áreas sombreadas son las mismas en los exámenes de campo de aislamiento y techos.**

**SPFA INSULATION MASTER INSTALLER COMBINED OPEN AND CLOSED CELL FIELD EXAM/
 INSTALADOR MAESTRO DE AISLAMIENTO SPFA EXAMEN DE CAMPO COMBINADO EN CELDA
 Y CERRADA**



2. Pre-Application (15% weighting)/Antes de la Aplicación (Ponderación 15 %)

Scope: Demonstration of the ability to verify substrate conditions are acceptable and that safety procedures and equipment are being utilized.
 Alcance: Demostración de la capacidad para verificar que las condiciones del sustrato sean aceptables y que se estén utilizando procedimientos y equipos de seguridad.

Did the candidate do the following?/¿El candidato hizo lo siguiente?		Type	Yes/Sí	No
1	Select the most appropriate safety and warning signs and describe where they would be located on the jobsite?/Selecione las señales de advertencia y seguridad más apropiadas y describa dónde se ubicarían en el lugar de trabajo.	Both/ Ambos		
2	Demonstrate the proper setup of ventilation of the spray area?/Mostrar la configuración adecuada de la ventilación en el área de aspersión	Both/ Ambos		
3	Show the location of power sources and equipment?/Mostrar la ubicación de las fuentes de energía y equipo	Both/ Ambos		
4	Demonstrate that all heat producing devices are disabled, sealed and protected from exposure to SPF and from accidental powering on during spray periods and ventilation of spray area?/Demostrar que todos los dispositivos que producen calor han sido desactivados, sellados y protegidos de la exposición a la SPF y energizado accidental durante periodos de aspersión y ventilación del área de aspersión	Both/ Ambos		
5	Demonstrate that all HVAC ventilation systems are disabled, sealed and protected from exposure to SPF and from accidental powering on during spray periods and ventilation of spray area?/Demostrar que todos los sistemas de ventilación HVAC han sido desactivados, sellados y protegidos de la exposición a la SPF y energizado accidental durante periodos de aspersión y ventilación del área de aspersión	Both/ Ambos		
6	Demonstrate the proper lockout and tag out procedure?/Demostrar el procedimiento correcto de bloqueo y etiquetado	Both/ Ambos		
7	Select the appropriate fire extinguisher based on charge status, inspection date, and correct type? Describe where the fire extinguishers are to be located on the jobsite?/ Seleccionar el extintor de incendios apropiado según el estado de carga, la fecha de inspección y el tipo correcto? Describa dónde se ubicarán los extintores en el lugar de trabajo.	Both/ Ambos		
8	Show areas on the project where fall protection will be required and demonstrate how to check each for safe setup and use?/Mostrar áreas en el proyecto donde se necesitará protección contra caídas y demostrar cómo revisar cada una para una configuración y uso seguro	Both/ Ambos		
9	Demonstrate that the substrate is properly prepared and is clean, dry, and free of dust, loose scale or rust, oil, or ice?/Demostrar que el sustrato está preparado adecuadamente y que está limpio, seco y libre de polvo, incrustaciones sueltas u óxido, aceite o hielo	Both/ Ambos		
10	Demonstrate how to check the substrate temperature?/Demuestra cómo verificar la temperatura del sustrato	Both/ Ambos		
11	Demonstrate how to check the moisture level on/in the substrate?/Demostrar cómo revisar el nivel de humedad sobre/en el sustrato	Both/ Ambos		
12	Demonstrate proper masking procedures?/Demostrar procedimientos de encubrimiento adecuados	Both/ Ambos		
13	Demonstrate where the insulation certificate will be placed at job end and how that information is communicated to the property owner?/Demostrar dónde se colocará el certificado de aislamiento al finalizar el proyecto y cómo se comunicará esa información al dueño de la propiedad	Both/ Ambos		

Field Examiner Signature (Pre-Application)/Firma del examinador de campo (Pre-Solicitud): _____

Start Time/Hora de inicio: _____ End time/Hora de finalización: _____

		Yes/Sí	No
14	Demonstrate how to properly set up both an extension and a step ladder?/Demostrar cómo erigir correctamente una escalera con extensión y una escalera de tijera	Both/ Ambos	

Field Examiner Signature (Ladder Set Up)/Firma del examinador de campo (Escalera montada): _____

Start Time/Hora de inicio: _____ End Time/Hora de finalización: _____

**NOTE: Shaded areas are the same on both Insulation & Roofing Field Exams./
 NOTA: Las áreas sombreadas son las mismas en los exámenes de campo de aislamiento y techos.**

**SPFA INSULATION MASTER INSTALLER COMBINED OPEN AND CLOSED CELL FIELD EXAM/
 INSTALADOR MAESTRO DE AISLAMIENTO SPFA EXAMEN DE CAMPO COMBINADO EN CELDA
 Y CERRADA**



3. Equipment/Rig (14% weighting)/Equipo/Camión con el Equipo (Ponderación 14 %)

Scope: Demonstration how to service equipment and identify various procedures and processes in rig in accordance with manufacturer's guidelines./
 Alcance: Demostración de cómo realizar el mantenimiento del equipo e identificar diversos procedimientos y procesos en la plataforma de acuerdo con las pautas del fabricante.

Did the candidate do the following?/¿El candidato hizo lo siguiente?		Type	Yes/Sí	No
1	Show the HMIS label on the container for the foam that will be used and explain what the instructions mean?/Mostrar la etiqueta HMIS en el contenedor de la espuma que se utilizará y explicar qué significan las instrucciones	CC		
	Show the HMIS label on the container for the foam that will be used and explain what the instructions mean?/Mostrar la etiqueta HMIS en el contenedor de la espuma que se utilizará y explicar qué significan las instrucciones	OC		
2	Show the lot number and/or expiration dates?/Mostrar el número de lote y/o fechas de vencimiento	CC		
	Show the lot number and/or expiration dates?/Mostrar el número de lote y/o fechas de vencimiento	OC		
3	Show the location of the eye wash?/Mostrar la ubicación de la estación de lavado de ojos	Both/ Ambos		
4	Demonstrate how to check equipment and tools for operation or damage to verify that they are safe for use?/Demostrar cómo revisar el equipo y herramientas para verificar si su funcionamiento es seguro o si existen daños	Both/ Ambos		
5	Explain to examiner the procedure to ensure a continuous supply of material to the machine, and point out the techniques used?/Explicar al examinador el procedimiento para asegurar un suministro continuo de material a la máquina, y señalar las técnicas utilizadas	Both/ Ambos		

Field Examiner Signature (Equipment Rig)/Firma del examinador de campo (Plataforma de equipo): _____

Start Time/Hora de inicio: _____ End Time/Hora de finalización: _____

6	Demonstrate how to rebuild the plural component spray gun?/Demostrar cómo volver a armar la pistola de aspersión de componentes plurales	Both/ Ambos		
---	--	----------------	--	--

Field Examiner Signature (Gun Rebuild)/Firma del examinador de campo (Reconstrucción de armas): _____

Start Time/Hora de inicio: _____ End Time/Hora de finalización: _____

		Yes/Sí	No
7	Demonstrate how to stir Open Cell B-Side material in the drum?/Demostrar cómo mezclar el material de celda abierta lado-B en el tambo	OC	

Field Examiner Signature (Stir Open Cell B-side Material)/Firma del examinador de campo (Agitar el material del lado B de la celda abierta): _____

Start Time/Hora de inicio: _____ End Time/Hora de finalización: _____

**NOTE: Shaded areas are the same on both Insulation & Roofing Field Exams./
 NOTA: Las áreas sombreadas son las mismas en los exámenes de campo de aislamiento y techos.**

**SPFA INSULATION MASTER INSTALLER COMBINED OPEN AND CLOSED CELL FIELD EXAM/
 INSTALADOR MAESTRO DE AISLAMIENTO SPFA EXAMEN DE CAMPO COMBINADO EN CELDA
 Y CERRADA**



4a. Application (47% weighting) Closed Cell/Aplicación (Ponderación 47 %) Celda Cerrada

Scope: Prep area for PPE which is required at Station 4 Demonstration of application of spray polyurethane foam to specific thickness with proper pattern/distance and mix.
 Alcance: Área de preparación para EPP que se requiere en la Estación 4. Demostración de aplicación de espuma de poliuretano en aerosol a un espesor específico con un patrón/distancia y mezcla adecuados.

Did the candidate do the following?/¿El candidato hizo lo siguiente?

		Type	Yes/Sí	No
1	Demonstrate how to spray a test pattern and describe how the test is used to verify proper mix and pattern?/Demostrar cómo aplicar por aspersión un patrón de prueba y describir cómo se utiliza la prueba para verificar una mezcla y patrón apropiado	CC		
2	Demonstrate spraying with the gun at the proper distance from substrate?/Demostrar cómo aplicar por aspersión con la pistola a la distancia apropiada del sustrato	CC		
3	Demonstrate the ability to spray without having gaps or voids in the foam. Demonstrate how to check for gaps or voids?/Demostrar habilidad de aplicar por aspersión sin dejar huecos ni espacios vacíos en la espuma. Demostrar cómo verificar si hay huecos o espacios vacíos	CC		
4	Demonstrate ability to spray an average 1" thickness . Plus/minus 1/4" tolerance?/Demostrar habilidad para aplicar por aspersión un promedio de 1" de espesor. Tolerancia de más/menos 1/4"	CC		
5	Demonstrate ability to spray an average of 3" thickness . Plus/minus 3/4" tolerance?/Demostrar habilidad para aplicar por aspersión un promedio de 3" de espesor. Tolerancia de más/menos 3/4"	CC		
6	Demonstrate uniform surface texture?/Demostrar una textura de superficie uniforme	CC		
7	Demonstrate how to use a probe to check depth and measure surface uniformity?/Demostrar cómo usar una sonda para medir la profundidad y uniformidad de la superficie	CC		
8	Explain how to seal the resulting hole?/Explicar cómo sellar el agujero resultante	CC		
9	Demonstrate the ability to spray a pass no more than 1 1/2" or less than 1/2" in thickness?/Demostrar la habilidad para aplicar por aspersión un pase no mayor que 1 1/2" ni menor que 1/2" de espesor	CC		
10	Demonstrate how to verify adhesion at stud/wall junctures to ensure adhesion?/Demostrar cómo verificar la adhesión en las uniones de montantes/pared para asegurar adherencia	CC		

Field Examiner Signature (Spray Foam)/Firma del examinador de campo (Espuma en aerosol): _____

Start Time/Hora de inicio: _____ End Time/Hora de finalización: _____

**NOTE: BOLDED AND ITALICIZED are the same for both Closed Cell and Open Cell/
 NOTA: NEGRITA Y CURSIVA son los mismos para celdas cerradas y celdas abiertas.**

4b. Application (47% weighting) Open Cell/Aplicación (Ponderación 47 %) Celda Abierta

Scope: Prep area for PPE which is required at Station 4 Demonstration of application of spray polyurethane foam to specific thickness with proper pattern/distance and mix.
 Alcance: Área de preparación para EPP que se requiere en la Estación 4. Demostración de aplicación de espuma de poliuretano en aerosol a un espesor específico con un patrón/distancia y mezcla adecuados.

Did the candidate do the following?/¿El candidato hizo lo siguiente?

		Type	Yes/Sí	No
11	Demonstrate how to spray a test pattern and describe how the test is used to verify proper mix and pattern?/Demostrar cómo aplicar por aspersión un patrón de prueba y describir cómo se utiliza la prueba para verificar una mezcla y patrón apropiado	OC		
12	Demonstrate spraying with the gun at the proper distance from substrate?/Demostrar cómo aplicar por aspersión con la pistola a la distancia apropiada del sustrato	OC		
13	Demonstrate the ability to spray without having gaps or voids in the foam. Demonstrate how to check for gaps or voids?/Demostrar habilidad de aplicar por aspersión sin dejar huecos ni espacios vacíos en la espuma. Demostrar cómo verificar si hay huecos o espacios vacíos	OC		
14	Demonstrate ability to spray an average 3 1/2" thickness . Plus/minus 3/4" tolerance?/Demostrar habilidad para aplicar por aspersión un promedio de 3 1/2" de espesor. Tolerancia de más/menos 3/4"	OC		
15	Demonstrate ability to spray an average 7 1/2" thickness . Plus/minus 1 1/2" tolerance?/Demostrar habilidad para aplicar por aspersión un promedio de 7 1/2" de espesor. Tolerancia de más/menos 1 1/2"	OC		
16	Demonstrate how to use a probe to check depth and measure surface uniformity?/Demostrar cómo usar una sonda para medir la profundidad y uniformidad de la superficie	OC		
17	Explain how to seal the resulting hole?/Explicar cómo sellar el agujero resultante	OC		
18	Demonstrate how to verify adhesion at stud/wall junctures to ensure adhesion?/Demostrar cómo verificar la adhesión en las uniones de montantes/pared para asegurar adherencia	OC		

Hora de
inicio:

Hora de
finalización:

Field Examiner (Spray Foam)/Firma del examinador de campo (Espuma en aerosol):

19	Demonstrate how to wear proper PPE for trimming?/Demostrar cómo ponerse el EPP adecuado cuando se recorta la espuma	OC CC		
20	Demonstrate how to trim back open cell foam that has been sprayed beyond the stud profile?/Demostrar cómo recortar espuma de celda abierta que ha sido aplicada por aspersión más allá del perfil del montante	OC CC		

Hora de
inicio:

Hora de
finalización:

Field Examiner (Trimming)/Firma del examinador de campo (Guarnición):

21	Demonstrate the ability to apply the liquid thermal barrier at a specified mil thickness over a given area?/Demostrar la capacidad de aplicar la barrera térmica líquida con un espesor específico en milésimas de pulgada sobre un área determinada	OC CC		
----	--	-------	--	--

Hora de
inicio:

Hora de
finalización:

Field Examiner (Thermal Barrier)/Firma del examinador de campo (Barrera Térmica):

**NOTE: BOLDED AND ITALICIZED are the same for both Closed Cell and Open Cell/
 NOTA: NEGRITA Y CURSIVA son los mismos para celdas cerradas y celdas abiertas.**

5. Start-up/Shutdown (8% weighting)/Arrancar/Apagar (Ponderación 8 %)

Scope: Demonstration of the proper way the start-up/shut-down of equipment and the jobsite.
Demostración de la forma correcta de arrancar/parar el equipo y el lugar de trabajo.

Alcance:

Did the candidate do the following?/¿El candidato hizo lo siguiente?

		Type	Yes/Sí	No
1	Demonstrate proper equipment start up procedures for the generator, compressor, air dryer, transfer pumps, proportioner, hoses and gun?/Demostrar los procedimientos de arranque apropiados para el generador, compresor, secador de aire, bombas de transferencia, proporcionador, mangueras y pistola	Both/ Ambos		
2	Demonstrate procedures for adjusting heat and pressure on the spray machine?/Demostrar los procedimientos para ajustar el calor y la presión en la máquina de aspersión	Both/ Ambos		
3	Show how to troubleshoot a pressure imbalance on the spray machine?/Muestre cómo solucionar un desequilibrio de presión en la máquina pulverizadora	Both/ Ambos		
4	Explain how to use equipment error codes to troubleshoot problems on the machine?/Explicar cómo utilizar códigos de error del equipo para solucionar problemas en la máquina.	Both/ Ambos		
5	Demonstrate proper procedure for shut down to park the equipment?/Demostrar el procedimiento adecuado para apagado hasta estacionado (park) del equipo	Both/ Ambos		
6	Demonstrate proper procedure for shut down of the heaters A-B and hose?/Demostrar el procedimiento adecuado para apagar los calentadores A-B y la manguera	Both/ Ambos		
7	Demonstrate proper procedure for shut down of the air compressor?/Demostrar el procedimiento adecuado para apagar el compresor de aire	Both/ Ambos		
8	Demonstrate proper procedure for shut down of the main power?/Demostrar el procedimiento adecuado para apagar la fuente de energía principal	Both/ Ambos		
9	Demonstrate proper procedure for end of day shut down?/Demostrar los procedimientos adecuados de apagado al finalizar el día	Both/ Ambos		
10	Demonstrate proper procedure for end of job shut down?/Demostrar los procedimientos adecuados de apagado al finalizar el trabajo	Both/ Ambos		

Field Examiner Signature (Start Up/Shut Down)/Firma del examinador de campo (Arrancar/Apagar): _____

Start Time/Hora de inicio: _____ End Time/Hora de finalización: _____

NOTE: Shaded areas are the same on both Insulation & Roofing Field Exams./
NOTA: Las áreas sombreadas son las mismas en los exámenes de campo de aislamiento y techos.

COMMENTS/COMENTARIOS:

The signatures on previous pages confirms that the Field Examiner (s) have conducted the field examination as per the Field Examination Process developed by the SPFA PCP (as updated from time to time) and do not have conflict of interest with the candidate, or have not provided private or individual training since the SPFA PCP first offered training in November 2012. I / we do solemnly declare; that to the best of my / our knowledge, this is true and correct and I make this solemn declaration conscientiously believing it to be true and I / we hereby acknowledge and agree that it is binding and of the same force and effects as if made under oath. I / we hereby authorize SPFA PCP to verify the information provided as needed./Las firmas en las páginas anteriores confirman que los examinadores de campo han realizado el examen de campo según el proceso de examen de campo desarrollado por el PCP de SPFA (según se actualiza periódicamente) y no tienen conflictos de intereses con el candidato, ni tienen no he brindado capacitación privada o individual desde que el PCP de SPFA ofreció capacitación por primera vez en noviembre de 2012. Declaro/declaramos solemnemente; que a mi leal saber y entender, esto es verdadero y correcto y hago esta declaración solemne creyendo en conciencia que es cierta y por la presente reconozco y acepto que es vinculante y tiene la misma fuerza y efectos que si se hubiera hecho bajo juramento. Por la presente autorizo/autorizamos a SPFA PCP a verificar la información proporcionada según sea necesario.